

JAZZ LINES PUBLICATIONS

Presents

THE RED BLOUSE

ARRANGED BY CLAUD OGERMAN

PREPARED FOR PUBLICATION BY DYLAN CANTERBURY, ROB DUBOFF, AND JEFFREY SULTANOF

FULL SCORE

JLP-8679

MUSIC BY ANTONIO CARLOS JOBIM

COPYRIGHT © 1967 CORCOVADO MUSIC

ALL RIGHTS RESERVED. USED BY PERMISSION INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

WARNING: UNAUTHORIZED REPRODUCTION OF THIS PUBLICATION IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND IS SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.

COPYRIGHT © 2022 THE JAZZ LINES FOUNDATION, INC.

PUBLISHED BY THE JAZZ LINES FOUNDATION INC.

A NOT-FOR-PROFIT JAZZ RESEARCH ORGANIZATION DEDICATED TO PRESERVING AND PROMOTING AMERICA'S MUSICAL HERITAGE.



THE JAZZ LINES FOUNDATION INC.

PO Box 1236

SARATOGA SPRINGS NY 12866 USA

ANTONIO CARLOS JOBIM SERIES

THE RED BLOUSE (1967)

Background:

Antonio Carlos Jobim is considered one of the greatest songwriters of the twentieth century. He is a national hero in Brazil, where an airport and streets are named for him. His influence in the jazz world is overwhelming, and new recordings of his songs continue to increase in each passing year.

Jobim, whose father was a diplomat, was born in 1927. Antonio grew up in Rio de Janeiro, and learned both the guitar and piano as a boy. He later said that he was influenced by Debussy and Ravel. He studied with a German piano teacher and was exposed to modern classical music.

Although he briefly studied architecture, he played piano in nightclubs, and eventually wrote arrangements for recording dates. In 1956, he met Vinicius de Moraes who had written a play based on the Orpheus legend. When *Black Orpheus* was made into a movie, Jobim wrote the score. Although it was based on the samba, the score had a harmonic richness previously unheard in Brazilian music. Jobim later told writer Gene Lees that he was influenced by Gerry Mulligan and other musicians who were playing what was called 'cool jazz.' The new style was later dubbed 'bossa nova' (or 'new wave'). *Black Orpheus* became very popular, and spread this new music around the world. *Desafinado* (or *Slightly Out of Tune*) was soon recorded by many jazz artists.

By the early 1960s, Jobim's songs were being played and recorded by Herbie Mann and Stan Getz. In 1964, Jobim's new song *The Girl from Ipanema* was recorded by Stan Getz with singer Astrud Gilberto (wife of Joao Gilberto). This single became an international sensation, and Jobim was soon making albums in the United States with arrangements by Nelson Riddle and Claus Ogerman. Other notable Jobim songs include *Wave*, *How Insensitive*, *Quiet Nights*, *Meditation*, and many others. Jobim made ten solo albums, and also recorded with Frank Sinatra and the equally legendary Elis Regina.

Jobim remained active as a writer for the rest of his life, and occasionally toured, most notably in 1984 with his son Paulo playing guitar. He had a full schedule of new projects that he was preparing when, following surgery, he died of heart failure in 1994.

As stated above, Jobim recorded now-classic albums with instrumental accompaniment. With regard to the arrangers Jobim used for these recordings, Nelson Riddle was already a household name having made enormously successful albums with Frank Sinatra, Rosemary Clooney, and Dean Martin, as well as recordings under his own name. Claus Ogerman was less well-known at the time, but was a brilliant musician and composer who has now worked in almost every genre of popular and concert music.

Ogerman was born in Ratibor, Germany (which after World War II was annexed by communist Poland) and was first known for his piano abilities. He moved to New York in 1959, and soon became a very busy free-lance arranger. Producer Creed Taylor hired him to arrange various jazz projects for Verve Records and he worked with artists including Bill Evans, Wes Montgomery, Kai Winding, and Cal Tjader. He later arranged for George Benson at Warner Brothers Records. Extremely prolific, it may never be determined exactly how many recordings he has made.

Since the 1970s, Ogerman has become a successful composer of concert music, writing song cycles, ballet music, symphonic music, and concerti for such artists as Bill Evans, Michael Brecker, and Aaron Rosand. However, he returned to arranging for pianist/vocalist Diana Krall in recent years.



The Music:

It's a bit surprising that Antonio Carlos Jobim's *The Red Blouse* has not become one of the better-known entries in his vast song catalogue. Its rich harmonic palate and simple but highly memorable melody ranks up there with the bossa nova maestro's best, and Claus Ogerman's arrangement for Jobim's 1967 album *Wave* creates an appropriately lovely setting.

Notes to the Conductor:

The base tune has a highly unusual form - AABBCB - that is repeated in full two times. The first time features the rhythm section with the barest of string presences on the C section, with a little bit more complexity being added the second time with a simple line in the alto flutes and trombone. A shortened version of the form is then played to provide some solo opportunities. The entire ensemble only comes together for the ending, where the A section is repeated with a gradual fade out for an ending.

On the original recording, there was a lengthy cut made, likely to save time. This cut has been indicated in the publication to allow your ensemble to play this piece either the way it was on the recording, or the way it was originally written. For solos, the original recording features Jobim on piano, however the score has solos written for trombone and flute instead. Chord changes have been provided for these two instruments if you would like to feature them.

This publication was based on the Claus Ogerman pencil score; however, the guitar and piano voicings have been transcribed as they are integral to the arrangement.

Acknowledgments:

Thanks to agreements with Corcovado Music and with Mr. Claus Ogerman we are proud to make this arrangement available.

Doug DuBoff and Rob DuBoff

- July 2022

"THE RED BLOUSE"

Arr. by C. OGERMAN

(P)

Flutes

Trumpets

Violins (12)

~~Celli (4)~~

Guitar

Piano

Bass

Drums

The score is written on ten staves. The top staff is for Flutes, followed by Trumpets, Violins (12), and a crossed-out Cello section. The Guitar staff contains rhythmic notation and the instruction "INSTRUMENTAL MELODY, CHORDS and BASSLINE w/ lead sheet". The Piano staff shows chord progressions: G7MA7, F7+9, GbMA7, and Eb7. The Bass and Drums staves are mostly empty, with a note in the drum staff: "Sustain until end =>".

Above is the first page from Claus Ogerman's score for *The Red Blouse*.

THE RED BLOUSE

(BLUSA VERMELHA)

SCORE

MUSIC BY ANTONIO CARLOS JOBIM

ARRANGED BY CLAUD OGERMAN

PREPARED FOR PUBLICATION BY DYLAN CANTERBURY, ROB DUBOFF, AND JEFFREY SULTANOF

BRIGHT BOSSA NOVA ♩ = 170

Woodwind 1: Alto Flute/Piccolo

Woodwind 2: Alto Flute/C Flute

Woodwind 3: Alto Flute

Trombone

Violins (12)

Guitar

Piano

Bass

Drum Set

Alto Flute

Alto Flute

Brushes

cross-stick

sim.

(4)

(8)

G^bma⁹ *F7^(#9)* *G^bma⁹* *E^b7^(#9)*

G^bma⁹ *F7^(#9)* *G^bma⁹* *E^b7^(#9)*

G^bma⁹ *F7^(#9)* *G^bma⁹* *E^b7^(#9)*

mp *mp* *mp*

2 3 4 5 6 7 8